

外国人コミュニティとの
コロナウィルス感染症対策連絡者会議

Conference with the Foreign Community Regarding COVID-19 Infection Prevention Measures
Reunião com a Comunidade Estrangeira sobre os protocolos contra o Coronavírus

今年の5月から浜松市国際課と共催で、外国人コミュニティとのコロナウィルス感染症対策連絡者会議を継続的に開催しています。6月30日(水)は、浜松市内に3校あるブラジル人学校のうち2校が出席して、感染対策についての情報共有や意見交換が行われました。また7月7日(水)の人材派遣会社を対象とした第4回会議は浜松市保健所生活衛生課も参加した情報交換会となりました。約10名の参加者があり、濃厚接触者の条件やPCR検査などに関する疑問についても回答してくれました。浜松市国際課からはワクチン接種券と浜松市公式の多言語生活情報サイト「カナル・ハママツ」の紹介もありました。



多文化共生センター ワンストップ相談コーナー

ONE-STOP CONSULTATION CORNER SETOR DE CONSULTAS MULTILÍNGUE

	げつ Seg Thứ hai Lunes 星期一 Lunes Senin Monday	か Ter Thứ ba Martes 星期二 Martes Selasa Tuesday	すい Qua Thứ tư Miércoles 星期三 Miércoles Rabu Wednesday	もく Qui Thứ năm Quarta-feira 星期四 Jueves Kamis Thursday	きん Sex Thứ sáu Sexta-feira 星期五 Viernes Jumat Friday	ど Sáb Thứ bảy Sabado 星期六 Sábado Sabtu Saturday	にち Dom Chủ nhật Linggo 星期日 Domingo Minggu Sunday
Português / ポルトガル語	—	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00
Español / スペイン語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
English / 英語	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
Filipino / フィリピン語(タガログ語)	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—

**Consultation by a Lawyer
Consulta Jurídica**

FREE 外国人のための無料弁護士相談

8月14日(土)・26日(木)
9月11日(土)・30日(木)

Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 6 People per day

Cooperação- Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回6名程度 ※3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

●問合せ: ☎053-458-2170

**Consultation by an Certified Administrative Procedures Legal Specialist
Consulta com Despachante**

FREE 外国人のための無料行政書士相談

8月7日(土)・19日(木)
9月4日(土)・16日(木)

In cooperation with the Seien Branch of the Shizuoka Administrative Scriveners Association / 1pm - 4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 4 People per day

Cooperação- Associação dos Despachantes Shizuoka Seien Shibu / Horário das 13:00 às 16:00 (inscrição com antecedência mínima de 3 dias) / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 ※3日前までに予約してください ●内容: 在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談 ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

●問合せ: ☎053-458-2170

Immigration / Residency Consulta sobre Visto 入国・在留手続き相談

Wed / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / In cooperation with the Immigration Bureau / Available in Portuguese and Spanish

Quarta-feira / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / Em parceria com o Departamento de Imigração / Atendimento em português e espanhol

水曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-1510 / 入国管理局と連携 / ポルトガル語・スペイン語対応

Mental Health Consulta Psicológica メンタルヘルス相談

Tue-Sat / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / In cooperation with the Hamamatsu Mental Health & Welfare Center / Available in Portuguese

Ter-Sáb / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / Em parceria com o Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu / Atendimento em português

火~土曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-2310 / 浜松市精神保健福祉センターと連携 / ポルトガル語対応

公益財団法人浜松国際交流協会(HICE)
(HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター (HICE事務局)

TEL.053-458-2170 / 053-458-2185
FAX.053-458-2197

●開館日: 年末年始(12月29日~1月3日)及び休館日を除く通年
●開館時間: 9:00~17:30 JR「浜松駅」北口から徒歩約10分

浜松市外国人学習支援センター

TEL.053-592-1117
FAX.053-592-1179

●開館日: 月~金曜日(祝日・年末年始は休み)
●開館時間: 9:00~17:00
JR「舞阪駅」北口から徒歩約10分(約1.0km)

ホームページ: www.hi-hice.jp メールアドレス: info@hi-hice.jp 浜松国際交流協会

編集後記

暑いですね。なかなか食欲もわきませんが、最近凝っているのは冷麺風そうめんです。鶏ガラスープに少しめんつゆを加えてチューブのニンニクまたはショウガ、ごま油少々でOK。あとはキムチやナムル、キュウリ、ゆで卵をのせて完成です。ゴマやお酢が入るとさらに美味しいですよ。ちなみに自分は麺をゆでるのもレンジです。暑いんだもん…。(G)

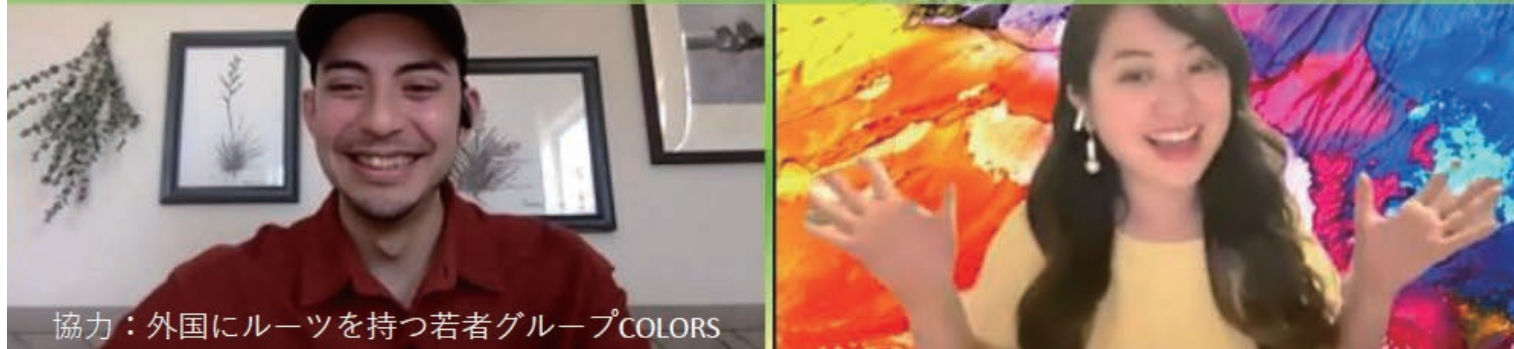
HICE NEWS

はいすニュース No.418

HAMAMATSU FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGE
FUNDAÇÃO INTERNACIONAL DE HAMAMATSU



外国にルーツを持つ若者のための 就職経験談&就活アドバイス動画



「高校生のための就職応援セミナー」 @浜松大平台高校」を開催しました。

Job-hunting Seminar for High School Students at Ohiradai High School
Seminário sobre o Mercado de Trabalho para alunos do ensino médio, no colégio Ohiradai.

6月28日(月)浜松大平台高校の単位制の生徒約160人を対象に、午前と夜の2回に分けてセミナーを開催しました。今回は聖隷福祉事業団と常盤工業(株)、2つの企業からそれぞれ介護分野と土木・建築分野についてお話をうかがいました。就活にあたって気になる点をCOLORSのガブリエル・マコトさんに代表で質問してもらい、より分かりやすくなりました。先輩の体験談としては市内の高校を卒業して、現在は眼科で医療秘書として勤めるサコ・チエミさんが、「日々勉強の毎日で忙しい。でもお年寄りの方に頼られて、やりがいがある」と語ってくれました。キャリアカウンセラー野末さんによる、「日本独特の新卒一括採用の時期は正社員を目指すチャンス」という言葉も生徒たちに響いたようでした。

浜松市外国人住民数

国籍	人数
ブラジル	9,501
フィリピン	3,972
ベトナム	3,476
中国	2,462
ペルー	1,709
韓国	1,079
インドネシア	975
その他(82国等)	2,208
総数(89国等)	25,382
前月比	-74
浜松市総人口	797,300
前月比	-268

住民基本台帳による ※総人口は外国人住民数を含む 令和3年7月1日現在

8月3日(火)～31日(火) ※8月12日(木)はお休み

オンライン

はままつ し に ほん ご きょうしつ
浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス(オンライン授業)
 や かん ぜん ぎ
夜間コース 全8コマ／期
 Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (Online)
 Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (online)
 ひらがな・カタカナの読み書きを**オンライン**(Zoomを使います)で学びます。

●曜日: 毎週火曜日・木曜日 ●時間: 19:00-20:30 ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住・在勤の外国人 ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)
 ※オンライン授業はパソコンやタブレットなど、大きい画面で授業を見ることをお勧めします。

①9月4日(土)～25日(土) ②10月2日(土)～23日(土)
 ③10月30日(土)～11月27日(土) ※11月13日(土)は休み

①蒲協働センター(東区安町309-1) ②浜名協働センター(浜北区小松2789)
 ③白鷺協働センター(南区寺島町241)

はままつ し に ほん ご きょうしつ
浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス(対面授業)
 しゅうまつ ぜん ぎ
週末コース 全8コマ／期
 Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (In-person class)
 Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (Aula presencial)
 ひらがな・カタカナの読み書きを学びます。

●曜日: 毎週土曜日 ●時間: ①13:00-14:30 ②14:30-16:00 (2コマ/日) ●定員: 20名(先着順) ●対象: 浜松在住外国人(日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者、定住者) ●参加費: 無料 ●申込: 受付中 ●問合せ: ☎053-592-1117 (U-ToC)
 ※協働センターの駐車場には限りがありますので、公共交通機関のご利用をお願いします。

国際交流のための語学講座 LANGUAGE COURSE CURSO DE IDIOMAS

ベトナム語(入門) 9月7日(火)～11月30日(火)
 オンライン・全12回 19:00-20:30 ※毎週火曜日
 Vietnamese for International Exchange (Beginner)
 Curso de Idioma Vietnamita (Básico)

ポルトガル語(入門) 9月9日(木)～12月2日(木)
 オンライン・全12回 19:00-20:30 ※毎週木曜日
 Portuguese for International Exchange (Beginner)
 Curso de Português (Básico) ※11月23日(木)は休み

スペイン語(入門) 9月10日(金)～11月26日(金)
 オンライン・全12回 19:00-20:30 ※毎週金曜日
 Spanish for International Exchange (Beginner)
 Curso de Idioma Espanhol (Básico)

タイ語(入門) 9月10日(金)～11月26日(金)
 オンライン・全12回 19:00-20:30 ※毎週金曜日
 Thai for International Exchange (Beginner)
 Curso de Idioma Tailandês (Básico)

●受講料: 各講座会員13,000円/一般16,000円(全12回)
 ●定員: 各10名 ※各講座最小催行人数6名から
 ●申込: 会員: 受付中・一般: 8月17日(火)～

お申し込みはこちら▶

17 de setembro (sexta-feira) e 20 de setembro (segunda-feira / feriado)

Centro Intercultural de Hamamatsu

Curso de Treinamento Intensivo para Trabalhar de KAIGO para Pessoas com Necessidades Especiais

障がい者介護とは
Let's Learn about Carers for People with Disabilities

Você terá oportunidade de participar do treinamento, gratuitamente, e obter a licença para atuar como Helper voltado às pessoas com deficiência intelectual.

Quais as vantagens de participar do treinamento?
 1) Obter uma licença que normalmente tem um custo em torno de 20 a 30 mil ienes.
 2) Ampliar as oportunidades de trabalho.
 3) Ou ainda, obter ganhos extras, trabalhando nos horários livres.

●Datas: 17 de setembro (sexta-feira) e 20 de setembro (segunda-feira)
 ●Horário: 9:00 às 17:00 horas
 ●Local: Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)
 ●Inscrições: 053-458-2170 ou por e-mail info@hi-hice.jp

9月26日(日)

オンライン

世界を知ろう! 異文化理解講座
アフリカ・レント編「レント王国ってどんなところ?」
オンライン講座

Let's learn about the world! Intercultural Understanding Seminar on Lesotho, Africa "What is the Kingdom of Lesotho like?" (Online)
 Conheça o mundo! Curso de compreensão cultural, com Lesotho, África "Que tipo de lugar é o Reino do Lesoto?" (Online)

●時間: 10:00-12:00 ●参加料: 無料 ●定員: 50名
 ●申込: 会員: 受付中・一般: 9月15日(水)～
 ●申込締切: 9月24日(金)

お申し込みはこちら▶

新型コロナウィルスのワクチン接種券が届いたら...

予約方法などを多言語で解説しています▼

日本語 (Tiếng Việt(ベトナム語) Español(スペイン語) Filipino(フィリピン語) 中国語(中国語) Bahasa Indonesia (インドネシア語))
 Português (ポルトガル語)
 English (英語)

受付期間: 8月12日(木)～9月10日(金) 浜松市教育委員会

教育総合支援センター(中区中央1丁目2-1イーステージ浜松7階)

新1年生のための
浜松市立小学校入学の手続きについて

外国籍のお子さんで、来年4月から浜松市立小学校に入学を希望する保護者は、手続きが必要です。※必ずお子さんと一緒に来てください。

●受付時間: 8:30-16:00 ●対象: 令和4年(2022年)に新1年生になる子供とその保護者
 ●持ち物: 在留カード(子どもと保護者分)・印鑑
 ●申込: 直接、教育委員会にお越しください。●問合せ先: ☎053-457-2429

Enrollment at public elementary schools for 1st graders
Reception: Aug 12 (Thu) – Sep 10 (Fri), Hamamatsu Board of Education
Place: Education Support Center (Eastage Hamamatsu 7F, 1-2-1 Chuo, Naka-ku)
Reception time: 8:30am～4:00pm; **Eligibility:** Children starting 1st grade in 2022 and their guardian; **What to bring:** Residence cards (zairyu card) of the guardian and child, personal seal (inkan) **How to apply:** Come directly to the Board of Education; **Contact:** 053-457-2429

Procedimento para ingresso nas escolas públicas de Hamamatsu para crianças que ingressarão no Shogakko no ano letivo 2022
Período de inscrição: 12 de agosto (quinta-feira) a 10 de setembro (sexta-feira), das 8:30 às 16:00 horas **Local:** Comitê da Educação de Hamamatsu Kyoiku Sougou Shien Center (Centro de Apoio Educacional) Hamamatsu-shi Naka-ku Chuo 1-2-1 E-stage Hamamatsu office 7F **Tel:** 053-457-2429
 Comparecer com a criança, trazer: zairyu card (responsável e criança) e carimbo (inkan)

～デスクで就職マッチングを行った外国人の方をご紹介します～
浜松市外国人雇用サポートデスク★リポート
 Report on Hamamatsu Employment Support Desk for Foreigners
 Relatório do Serviço de Apoio à Procura de Trabalho aos Estrangeiros

『デカセギ』から正社員を目指して
神崎 洋平さん(ブラジル出身)
 遠州信用金庫(2020年8月入社)

— 初めて来日したのは2004年。ブラジルの高校を17歳で中退し、6年間日本の工場で働き実家の家業のために送金したという神崎さん。その後ブラジルで高校を卒業、大学で学んだマーケティングを活かして銀行などで働いた後、2019年に再来日し派遣で工場勤務を続けていたが、昨年のコロナ禍で失職。これを機に、派遣をやめようと思い、HICEの雇用サポートデスクの扉をたたいたそうです。

来日してからずっと派遣社員として工場勤務でしたが、工場の仕事は職場が変わっても基本的には毎日同じ仕事の繰り返しでしたので、成長を感じることができませんでした。ブラジルで学んだマーケティングやグラフィックデザイナーとしての仕事の経験を活かしたいと考え、派遣契約が切れたのを機に、HICE雇用サポートデスクに相談をしました。そこで紹介されたのが遠州信用金庫の仕事です。就職後、地域サポート部に所属し、日本人顧客をターゲットとしたチラシやSNS配信の動画作りを担当してきました。今年6月にはデジタル推進部へ異動し、チラシや動画の作成のほか、新たな業務にも取り組み始め、いろいろな経験を積んでいます。遠州信用金庫での仕事は、上司や同僚とコミュニケーションを取りながら進めていくことが多く、日本語も上達しました。職場では職員の皆さんがとても優しいですし、3歳の娘が体調を崩したときも問題なく有給休暇を取ることができ、家族との時間も十分とれるので、とても働きやすく満足しています。

— これからずっと日本で暮らす予定ですか?
 今のところ、ブラジルに帰る予定はありません。日本語も、ずっと独学でしたが最

近はオンラインのプライベートレッスンを活用して学んでいて、今度、日本語能力試験のN3を受ける予定です。妻もJICEの日本語教室で勉強しているところです。私は日系3世でお祖父さんが小田原の出身です。浜松市に来たのはブラジル人が多いので妻のことを考えて暮らしやすいだろうと思ったからです。でも、ブラジル人ばかりでかたまってしまおうと日本語を覚えなくても済んでしまうので、それはよくないと感じています。

— 休日はどのように過ごしていますか?
 趣味は旅行です。今はコロナ感染症拡大で行けないですが、以前は県内では箱根や富士五湖、県外では東京や大阪などに遊びに行きました。これから京都や沖縄にも行ってみたいです。今のところは、毎週末、家族で公園に行ったりリラックスしたり、教会にも通っています。自分にとってプライベートと仕事のバランスは大切ですが、やっぱり経験を積むことができて自分が成長できる仕事ということが一番重要なポイントですね。

神崎さんのように、ブラジルで学んだ専門やブラジルでの仕事の経験を活かして正社員を目指して働きたい、という方はまだまだ多くいらっしゃるのではないのでしょうか。HICEの雇用サポートデスクでは、そのような方をこれからも応援していきたいと考えています。

『できる日本語』を使った
日本語教師養成講座
 個別相談も受付中! オンラインも可!

2021年度
 毎週土曜日
**オープンスクール
 相談会&授業見学
 10:30～**
毎月開催!

詳しくは
 コチラから
 アクセス!

受講内容や受講についてのご相談は気軽にお問合せください。

学びたいのは、
日本語だけじゃない。
 学校法人静岡理工科大学
浜松日本語学院
 Hamamatsu Japan Language College
 〒430-0929 浜松市中区中央3-10-8
 TEL 053-450-6590 FAX 053-450-6591
 http://www.hama-jlc.com

ブラジル人シェフによるレストラン
O Baiano オバイアーノ

Horário de Atendimento / 営業時間

SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB	DOM
月	火	水	木	金	土	日
○	○	X	○	○	○	○
11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm	11:00 am - 21:00 pm

浜松市中区三島町1389-1 053-424-9551

浜松カップ「フェスタ・サンバ」実行委員会

はままつ
浜松カップ「フェスタ・サンバ2021」
サンバパフォーマンス動画募集
 Hamamatsu Cup "Festa Samba 2021" Call for Samba Performance Videos
 "Hamamatsu Cup Festa Samba" : Abertas as inscrições para Vídeos de Samba

毎年、鍛冶町通りで開催している
浜松カップ「フェスタ・サンバ」を
今年はWEBで開催します!

①浜松カップ「フェスタ・サンバ2021」ウェブコンテスト
 サンパチームによるサンバパフォーマンスの動画(5～15分)を募集します。
 ●動画募集期間: 8月2日(月)～10月3日(日)

②浜松サンバ・ウェブフェスティバル
 入門動画を参考に課題曲に合わせて踊ったサンパ動画をLINEで募集します。
 投稿された動画を集めて、1つの動画に編集したものをウェブサイト上に公開します。
 ●動画募集期間(予定): 9月13日(月)～10月17日(日)

詳しくは、8月公開予定のフェスタ・サンバ特設サイトをご覧ください。
 HICEのホームページから見るができます。
 問合せ先: 実行委員会事務局(浜松国際交流協会) メール: info@hi-hice.jp

詳細はホームページでご確認ください。●HICE会員にはマーク事業の優先申込、受講料の割引があります。●先着申し込み順です。

イチオシ HICE図書 「オール・アメリカン・ボーイズ」レノルズ&カイリー 偕成社

ブラックライブズマターの背後にあるリアルな現実を白人・黒人両少年の視点から描く感動作。

行政書士 伊藤くにとし事務所
 KUNITOSHI ITOU
 〒430-0947
 しずおかけん はままつし
 なかく まつしろうちょう 107-9
 TEL 053-415-8280
 FAX 053-523-7151
 E-mail: itou.kunitoshi@rainbow.plala.or.jp

VISA
きか(にほんのこくせき)「SODAN」
こまったら→「そうだん」できます